

Format-Adaption

von lat. *adapto* = anpassen, passend herrichten; auch: *Format-Adaptation*; manchmal auch nur: *Adaption*

Es gibt drei unterschiedliche Ausprägungen der internationalen (Format-)Adaption:

(1) *Format-Übernahme-Programme*, die nur durch Synchronisation oder Untertitelung für den nationalen Markt verändert beziehungsweise bearbeitet werden.

(2) *Format-Adaption-Programme*, die ebenso aus dem Ausland übernommen werden, jedoch für das Importland mit einigen kultur-kontextuellen Besonderheiten neu hergestellt werden oder um kulturspezifische Elemente oder Sequenzen angereichert werden.

(3) *Indirekte Format-Adaption-Programme*, die genrespezifische Formatvorgaben des Originals übernehmen, wobei aber nationale Gegebenheiten des Produktions- bzw. Ausstrahlungslandes sowie gesellschaftspolitische Wandlungsprozesse in den Handlungsverlauf, in den Kontext sowie in die Erzählstruktur integriert werden.

Literatur: Meckel, Miriam: *Die neue Übersichtlichkeit. Zur Entwicklung des Format-Fernsehens in Deutschland*. In: *Rundfunk und Fernsehen*, 4, 1997, S. 475-485.

From:

<http://filmlexikon.uni-kiel.de/> - **Das Lexikon der Filmbegriffe**

Permanent link:

<http://filmlexikon.uni-kiel.de/doku.php/f:formatadaption-3487>

Last update: **2012/10/13 21:19**

